

BETRIEBSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

für

AMMBOSS®
HOLZSPALTER

Holzspalter

H 170

Anlage: Maschinen-Pass/Garantieschein

**!!! Maschinen-Pass/Garantieschein
immer ausgefüllt zurück senden !!!**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AMMBOSS® HOLZSPALTER

Vor der Benutzung der Maschine ist dieses Handbuch in allen seinen Teilen zu lesen. Die Firma AMMBOSS haftet nicht für Sach- und Personenschäden oder Schäden an der Maschine selbst, die sich aus der Unkenntnis der Anweisungen in diesem Handbuch ergeben.

Sicherheitshinweise

1. Das Holz so einlegen, dass beim Spaltvorgang keine Gefahren entstehen !
2. **Niemals** in den Spaltbereich greifen!
3. Bei Regen den Holzspalter nicht im Freien betätigen oder stehen lassen!
4. Nach dem Abstellen das Gerät gegen Umfallen gut sichern!
5. Halten Sie während der Arbeit Kinder fern - **Splittergefahr!**
6. Sicherheitsschuhe und gut sitzende Arbeitshandschuhe tragen!
7. Maschine **niemals** unbeaufsichtigt laufen lassen!
8. Beim Ansetzen des Holzes, dessen Beschaffenheit (Äste, etc.) berücksichtigen!
9. Die Schaltfunktion ist **immer** über beide Handgriffe auszuführen!
10. Mindestalter des Bedienungspersonals : **18 Jahre!**
11. 2 Mann - Arbeit an der Maschine ist grundsätzlich verboten!
Maschine darf nur von einer einzelnen Person bedient werden!
12. **Nur** Original - Ersatzteile verwenden!
13. Gerät **nur** zum Holzspalten verwenden!
14. **Achtung ! ! !** Geräte dürfen nur mit beiden Händen bedient werden
Nicht mit anderen Körperteilen oder Gegenständen ! !
15. Bei selbstständig durchgeführten Umbauten oder Veränderungen am Gerät erlischt dessen Betriebserlaubnis!
16. Die mit der Maschine gelieferte Dokumentation sollte stets verfügbar sein. Die Dokumentation ist integraler Bestandteil der Maschine.
17. Unsachgemäße Benutzung der Maschine ausschließen.
18. Schutz- und Sicherheitsfunktionen keinesfalls entfernen bzw. deaktivieren. **Ausdrücklich verboten ist das Anbringen von zusätzlichen Vorrichtungen (Pedale), die das freihändige Betätigen der Maschine ermöglichen.**
19. Zu Schaden gekommene Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen sofort erneuern.

WARTUNGS- UND BEDIENUNGSHINWEISE FÜR AMMBOSS® HOLZSPALTER

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN

1. Vor jeder Inbetriebnahme Ölstand im Vorratsbehälter überprüfen. Sollte bei waagrecht aufgestelltem Gerät kein Öl am Messstab sein, füllen Sie bitte Öl nach. Bitte nur hochwertige Hydrauliköle wie z.B. CASTROL HLP 22 oder gleichwertige Öle verwenden.
2. Teflon- und Messing- Führungsschienen sind vor jedem Einsatz mit handelsüblichen Mehrzweckfett abzusmieren.
3. Bitte machen Sie eine Sichtprüfung aller hydraulischen Anschlüsse.
4. **DREHRICHTUNG DES MOTORS BEACHTEN ! !**
Dieser soll von oben auf das Lüfterrad gesehen - RECHTS – also im Uhrzeigersinn laufen.
Falsche Drehrichtung zerstört die Pumpe (keine Garantie)
5. Gerät ist mit Phasenwender ausgestattet - ACHTUNG - Beim Wenden nicht überdrehen (1x links oder 1x rechts), ansonsten keine Garantie auf Schalter und Motor.
6. Bei Arbeiten unter 5 Grad Celsius, Gerät ca. 15 Min. warmlaufen lassen.
7. Motorschalter sowie übrige elektrische Bauteile vor Nässe und Feuchtigkeit schützen
8. Bitte bei Spaltern mit E-Anschluss vergewissern, dass der Anschluss mit dem E-Motor übereinstimmt. Benützen Sie nur Kabel, die der Norm entsprechen und beachten sie das weder Stecker noch Dose fehlerhaft sind. Vor Kabelanschluss bitte Schutzmassnahmen (Absicherung, Stecker) überprüfen. Beachten Sie auch, dass Elektrokabel nicht zu nah an der Arbeitsfläche sind wenn der Holzspalter umgerüstet wird immer vorher Netzstecker ziehen. Arbeiten an der elektr. Ausrüstung nur von einer Elektro-Fachkraft ausführen lassen. Bei Stromausfall muss das Gerät neu gestartet werden.
9. Beim Entfernen verklemmter Holzstücke Gerät grundsätzlich abschalten.
10. Geräte, die mit Traktor angetrieben werden, müssen vorher am Drei-Punkt festgemacht werden. Ebenfalls ist darauf zu achten dass das Gerät auf festem und ebenen Boden steht.
11. Pumpe an der Zapfwelle an dem dazu vorgesehenen Bügel gegen Verdrehung sorgfältig absichern. Es können Kräfte bis zu 100 kg auftreten (nur bei Geräten mit aufgesteckter Pumpe)
12. Die Zapfwellenpumpe darf nur bis max. 540 U/min betrieben werden.
13. Wenn mit Hubbegrenzung gearbeitet worden ist oder das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird, Zylinder ganz einfahren.
14. Sicherheits- und Überdruckventil nicht verstellen (Garantieverlust)
15. Während des Transportes oder Aufbewahrung muss die Kolbenstange ganz eingefahren werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

Benutzung der Holzspaltmaschine

1. Vorbereitung

Bedenken Sie alle Sicherheitsrichtlinien und gehen Sie wie folgt vor:

- Sicherstellen, dass die Maschine auf einer ebenen, nicht rutschigen Fläche stabil aufgestellt ist.
- Sicherstellen, dass die bequeme Benutzung des Zweihandgriffes nicht beeinträchtigt wird.
- Bei Maschinen mit einer verstellbaren Auflagefläche sicherstellen, dass die Auflage sich in der für die Stämme, die gespalten werden sollen erforderlichen Höhe befindet. Gegebenenfalls die Höhe regulieren.
- Für Maschinen mit Elektromotor ist zu beachten: Sicherstellen, dass der Stecker keinerlei Anzeichen von Feuchtigkeit aufweist. Gegebenenfalls gut abtrocknen. Bei Dreiphasenmotoren darauf achten, dass die Drehrichtung mit dem Pfeil übereinstimmt.
- Bei Maschinen mit Verbrennungsmotoren mit Fremdzündung sicherstellen, dass ausreichend Öl und Kraftstoff vorhanden ist.
- Bei mittels Zapfwelle angetriebenen Maschinen sicherstellen, dass die Drehrichtung der Zapfwelle der angeschlossenen Maschine (Traktor usw.) mit der auf dem Pfeilaufkleber auf der Maschine angegebenen Richtung übereinstimmt; andernfalls den Händler kontaktieren. Sicherstellen, dass die Kardanwelle an beide Zapfwellen (Maschine und Traktor) korrekt angeschlossen ist. Sicherstellen, dass der Traktor an den Drei-Punkt-Kontakt der Holzspaltmaschine angeschlossen und mit den Stiften befestigt ist.
- Bei Holzspaltmaschinen mit weiblicher Zapfwelle und Schnellanschluss sicherstellen, dass die Zapfwelle des Traktors sich vollständig in der Buchse der Holzspaltmaschine befindet und diese so blockiert ist, dass sie sich nicht in sich selbst drehen kann.

2. Einschalten der Holzspaltmaschine

Je nach Maschinentyp wie folgt vorgehen:

- Bei Holzspaltmaschinen mit Elektromotoren auf den Startknopf auf dem Schaltgehäuse drücken.
- Bei Holzspaltmaschinen mit Verbrennungsmotoren mit Fremdzündung, Kraftstoffhahn öffnen, Lufthahn öffnen (bei Modellen ohne automatische Luftversorgung), Off/On-Hebel auf On stellen und den Beschleunigungshebel vollständig öffnen. Wenn Sie sich in einer stabilen Position befinden die Zündschnur ziehen (bei Modellen ohne elektronische Zündung). Danach bei eingeschaltetem Motor, die Beschleunigung verringern und den Lufthebel ganz herunterdrücken.
- Bei mit Zapfwellen angetriebenen Holzspaltmaschinen die angeschlossenen Maschinen einschalten (Traktor, usw.).

3. Benutzung der Holzspaltmaschine

Halten Sie sich genau an die nachfolgenden Anweisungen:

1. Die Holzspaltmaschine verfügt über eine spezielle Vorrichtung, die ein schnelles Annähern des Spaltkeils an den zu spaltenden Stamm ermöglicht: Die beiden Hebel bis zur Mitte ihres Weges drücken und der Keil nähert sich schnell dem Stamm; Hebel ganz durchdrücken und die Spaltmaschine erreicht den für das Spalten des Stamms erforderlichen Druck. Sobald der Keil den Stamm erreicht hat, müssen die Hebel ganz gedrückt werden, ansonsten könnte das Spalten fehlschlagen.
2. Zweihandgriff drücken und den Keil zum unteren toten Punkt bringen. Griff loslassen und abwarten, bis der Keil sich zum oberen toten Punkt zurückbewegt hat. Führen sie diesen Vorgang mehrere Male hintereinander durch. So stellen Sie sicher, dass der Mechanismus einwandfrei, ohne Geräusche zu produzieren, funktioniert. Wenn die Maschine sich an einem Ort mit niedrigen Temperaturen befindet, mehrere Leerlaufzyklen durchführen, um das Öl auf die richtige Temperatur zu bringen.
3. Je nach Höhe der zu spaltenden Stämme muss der Laufweg nach oben und unten eingestellt werden. Diesen Vorgang jedenfalls bei abgeschalteter Maschine durchführen. Bei Benutzung einer zusätzlichen Werkbank den „R“-Stecker in die obere Öffnung der Stange oben neben dem Zylinder einführen. In diesem Fall wird der Keil vor dem Erreichen der Bank gedrückt. Bei Benutzung der optionalen Werkbank den „R“-Stecker in die obere Öffnung der Stange oben neben dem Zylinder einführen. Das Herunterfahren wird nur dann reguliert, wenn der Bediener den Keil nicht zum oberen toten Punkt zurückfahren will, z.B. dann, wenn Stämme von ca. 50 cm Durchmesser gespalten werden und dazu auf der Maschine selbst (nicht auf einer zusätzlichen Werkbank) abgelegt werden. Nachdem der Keil zum unteren toten Punkt gebracht und die Maschine und angeschlossenen Maschinen abgeschaltet wurden mit einem Sechskantschlüssel auf die Lagerschale im unteren Bereich der Stange einwirken.
4. Nun beginnt der Spaltvorgang selbst: Jeweils einen Stamm auf die Arbeitsfläche legen, den Zweihandhebel drücken und den gesamten Zyklus durchführen; wenn die Säule sich wieder vollständig am oberen toten Punkt befindet, die erhaltenen Stück in ausreichender Entfernung auf den Boden legen.

ACHTUNG:

Wenn der Keil stecken bleibt bzw. wenn der Kraftaufwand für die Maschine zu groß ist, den Stamm so positionieren, dass Blockierungen vermieden werden. Wenn der Stamm am Keil hängen bleibt die Maschine abschalten und den Stamm vom Keil entfernen!!

Beim Arbeiten mit einem Kreuzkeil (teilt den Stamm in 4 Blöcke) ist das Spalten von Stämmen mit einem Durchmesser von weniger als 16 cm verboten!!

4. Nach der Benutzung der Maschine

Nach der Benutzung der Maschine sind einige Routinemaßnahmen vorzunehmen:

1. Vor dem Abschalten der Maschine den Keil zum unteren toten Punkt bringen. So wird das langsame sich Herabbewegen der Säule nach dem Abschalten der Maschine vermieden, das nach dem Abfließen des Öls aus dem Zylinder in den Tank durch das Eigengewicht der Säule erfolgt.
2. Je nach Maschinentyp zum Abschalten wie folgt vorgehen:
 - Bei Holzspaltmaschinen mit Elektromotoren auf den Stopknopf auf dem Schaltgehäuse drücken und den Netzstecker abziehen.
 - Bei Holzspaltmaschinen mit Verbrennungsmotoren mit Fremdzündung den Hebel des Beschleunigers vollständig schließen, Kraftstoffhahn schließen und den On/Off-Hebel auf Off stellen.
 - Bei mit Zapfwellen angetriebenen Holzspaltmaschinen die angeschlossenen Maschinen abschalten (Traktor usw.).
3. Mit einem feuchten Lappen die Maschine von Holzresten reinigen (grundsätzlich mit Handschuhen). Insbesondere die Holzreste von der Säule und in der nächsten Umgebung der oberen Kufen entfernen. Danach etwas flüssiges Öl (Svitol, Vaseline, usw.) auf die verzinkte Säule der Holzspaltmaschine auftragen.
4. Die von einer trockenen Plane bedeckte Holzspaltmaschine in einem möglichst trockenen, nicht zu kalten (-10 Grad) Raum in einiger Entfernung von entzündlichen Materialien oder funkenproduzierenden Gegenständen abstellen.

5. Ölwechsel

Ölwechsel jährlich:

Öl	Typ
Hydrauliköl	ISO Viskositätsklasse VG 22 , HLP
Getriebeöl	SAE 90

Öl einfüllen, bis Ölstand im Schauglas oder Messstab sichtbar wird.

Sicherheitsdatenblatt für Hydrauliköl und Getriebeöl beachten.

Altöl (und Schläuche) sachgemäß entsorgen.

6. Reparatur, Ersatzteile

Nur Originalersatzteile verwenden. Für Reparaturen mit anderen Ersatzteilen kann für die Sicherheit nicht garantiert werden. Ersatzteile beim Hersteller bestellen. Bei Umbau auf nicht Sicherheitsrelevante Anwendungen (z.B. Einhandbetrieb) erlischt die Zulassung und der Garantieanspruch.

Weiterhin wird bei Umbau keinerlei Haftung übernommen ! Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen und kennzeichnen ! Danach Gerät ordnungsgemäß Entsorgen !

7. Technische Daten

Technische Daten	Wert	Einheit
Pumpenleistung (siehe Typenschild)	30 / 45 / 60	L / min.
Druck	180 ... 200	bar
Hydrauliköl (siehe Typenschild)	19 / 23 / 37	L
Antriebsdrehzahl	540	Min ⁻¹
Mindestbeleuchtung	200	Lx
Umgebungstemperatur	0...+50 (32 ... 122)	°C (°F)
Gewicht	15 ... 25	Kg

Konstruktionsänderungen vorbehalten. Produkte nur für den bestimmungsmäßigen Einsatz verwenden.

Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung von AMMBOSS gestattet

FIXE PUMPE

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die FIXE PUMPE erzeugt den Betriebsdruck für den Holzspalter H 88 / H 115 / H 125 / H 170 / H 171 / H 201 / H 271 und ist direkt auf der Maschine montiert. Der Antrieb darf nur über eine Gelenkwelle der Gruppe 2 mit folgenden Daten erfolgen: Antriebsdrehzahl max. 540 Umdrehungen.

EINE ANDERWEITIGE ANWENDUNG IST NICHT GESTATTET

2. Sicherheitshinweise

Die FIXE PUMPE darf nur von Personen betrieben werden, die diese Benutzer – Information gelesen haben und mit dem Gerät vertraut sind. Für den Betrieb gelten die örtlichen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften. Schutzvorrichtungen dienen der Sicherheit. Defekte Schutzvorrichtungen umgehend reparieren. Wenden sie sich an den Fachhandel. FIXE PUMPE niemals in Betrieb nehmen, wenn etwas defekt ist oder die Sicherheit nicht gewährleistet werden kann.

3. Ankuppeln

Gefahr durch rotierende oder schlecht befestigte Gelenkwelle ! Betriebsanleitung für Traktor und Gelenkwelle beachten. Während des An- und Abkuppelns muss die Traktorzapfwelle abgeschaltet sein. Niemand darf sich im Traktor befinden!

Prüfen sie folgende Punkte vor dem Ankuppeln:

- Hydraulikanschlüsse und Schläuche sind in Ordnung.
- Gelenkwelle ist für die zulässige Leistung und Drehzahl ausgelegt. Drehrichtung stimmt mit Pfeilrichtung auf der FIXEN PUMPE überein.
- Holzspalter in Grundstellung, Schutzabdeckung montiert

1. Zapfwelle reinigen und einfetten
2. Gelenkwelle auf Zapfwelle der FIXEN PUMPE aufschieben. Auf sicheres Einrasten des Verschlusses achten
3. Gelenkwelle auf Zapfwelle des Traktors aufstecken und auf sicheres Einrasten achten.
4. Halteketten befestigen.
5. Zapfwelle des Traktors einschalten. Drehrichtung (Pfeil) beachten ! Falsche Drehrichtung führt zum Bruch der Pumpe!

Warnung

Gefahren durch rotierende Teile!

Betrieb nur mit sicherer eingerasteten Gelenkwellenanschlüssen, fixierten Halteketten und vollständig geschütztem Antrieb!

4. Abkuppeln

1. Zapfwelle abschalten
2. Gelenkwelle ankuppeln, Halteketten lösen.
3. Gelenkwelle abziehen.

5. Wartungsarbeiten

- Wartungsarbeiten nur durchführen, wie in dieser Benutzerinformation beschrieben.
- Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gehäusedeckel offen sind.
- Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Befestigung und Funktion kontrollieren. Sicherheitseinrichtungen und Warnschilder niemals entfernen.
- FIXE PUMPE periodisch reinigen.
- Reparaturen nur in der Fachwerkstätte durchführen lassen.

6. Reinigung

Scharfe Mittel können Lackierung und Warnhinweise ablösen. Verunreinigungen von gefetteten Teilen können zu Beschädigung führen. Für die Oberflächenreinigung niemals Nitro verwenden.

Gerät mit Druckluft abblasen und mit feuchtem Putztuch und Reinigungsmittel reinigen. KEIN HOCHDRUCKREINIGER!

7. Schmierplan

Vor Inbetriebnahme, jeder längeren Stillstandzeit und alle 8 Betriebsstunden säubern und mit Markenfett abschmieren.

Technische Daten von **AMMBOSS**[®] - Holzspalter

Spalter/Type	Antrieb	Pumpenlsg. L/min.	Öl-Füllmenge Liter	Gewicht kg	Breite	Tiefe	Höhe
H 40-22	E-Motor	9	5,5	95	550	780	1080
H 50-22	E-Motor	10	6,5	108	550	820	1080
H 60-22	E-Motor	9,3	6,0	111	630	750	1120
H 70-22	E-Motor	10,6	8,5	121	630	750	1120
H 80-22	E-Motor	10,6	8,5	125	630	750	1120
H 90-22	E-Motor	10,6	8,5	127	630	750	1120
H 90-40	E-Motor	15,4	15	211	630	800	1120
H 88-40	SZ	24,3	22	232	800	1000	1800/2620
	E-Motor	15,4	22	259	800	1000	1800/2620
	Kombi	24,3/15,4	22	280	800	1000	1800/2620
H 115	SZ	24,3	25	243	800	1000	1800/2620
	E-Motor	19,6	25	270	800	1000	1800/2620
	Kombi	24,3/19,6	25	291	800	1000	1800/2620
H 125	SZ	24,3	25	243	800	1000	1800/2620
	E-Motor	19,6	25	270	800	1000	1800/2620
	Kombi	24,3/19,6	25	291	800	1000	1800/2620
H 170	SZ	20	21	380	860	1260	1800/2610
	E-Motor	18	21	380	860	1260	1800/2610
	Kombi	20/18	21	380	860	1260	1800/2610
H 171	SZ	24,3	33	440	980	1160	2000/2740
	E-Motor	19,6	33	400	980	1160	2000/2740
	Kombi	24,3/19,6	33	450	980	1160	2000/2740
H 201	SZ	39,5	35	413	980	1160	2000/2740
	E-Motor	28	35	449	980	1160	2000/2740
	Kombi	39,5/28	35	462	980	1160	2000/2740
H 271	SZ	57,7	50	573	980	2200	2000/2740
	E-Motor	37,8	50	622	980	2200	2000/2740
	Kombi	57,7/37,8	50	658	980	2200	2000/2740

Maschinen-Pass / Garantieschein

1. Typ Maschinen-Nr.

.....

Motor Nr. Betriebsanleitung Nr. Ausgabe

.....

2. Sehr geehrter Vertriebspartner!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf einer AMMBOSS-Maschine.

Wir verstehen uns als Partner unserer Kunden in Sachen Service, Gewährleistung und Sicherheit, gemäß den Garantiebedingungen. Für die oben beschriebene AMMBOSS-Maschine übernehmen wir die Garantie für die fachgerechte Herstellung unter Verwendung von einwandfreiem Material. Die Garantiezeit beträgt bei privater Nutzung 24 Monate und bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, ab Übergabe durch unseren Vertriebspartner. Für Elektronik und Elektroteile besteht grundsätzlich eine Garantie für 6 Monate. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch nach unseren Richtlinien oder durch Nichtbeachten unserer Bedienungsanleitung oder unserer Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Es gilt ferner die Garantierichtlinie.

Bei Umbau auf nicht Sicherheitsrelevante Anwendungen (z.B. Einhandbetrieb) erlischt die Zulassung und der Garantieanspruch. Weiterhin wird bei Umbau keinerlei Haftung übernommen!

Diese Garantie kann von AMMBOSS nur übernommen werden, wenn eine Kopie des Maschinenpasses sofort nach Übergabe der Maschine an den Kunden vollständig ausgefüllt an uns eingesandt wird. Erfolgt keine Rücksendung erlischt die Garantie !!!

Ihre AMMBOSS - Holzgeräte

3. **Anschrift des Endkunden**

.....
Firma Name, Vorname

.....
Strasse PLZ, Ort

Die unter 1. angeführte Maschine wurde von mir erworben, Mit der Übergabe der Maschine wurde mir die zugehörige Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Sicherheitshinweisen überreicht. Die obigen Garantiebedingungen habe ich zur Kenntnis genommen und erkenne ich an.

Ich bestätige, beim Kauf des o.g. **AMMBOSS®** Holzspalters, die Bedienungsanleitung erhalten zu haben. Vor der Inbetriebnahme des Holzspalters werde ich mich anhand der beil. Bedienungsanleitung bezüglich Sicherheitsbestimmungen und Wartung informieren und diese Vorgaben auch einhalten.

Datum der Übergabe

Unterschrift

AMMBOSS® - Holzspalter
84057 Ergoldsbach
Telefon: 08771 / 91 09 80
Fax: 08771 / 91 09 78

Händler Stempel und Unterschrift